

Porównanie tłumaczeń I Samuela 3:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE zaś nadal ukazywał się w Szilo, JAHWE bowiem objawiał się Samuelowi w Szilo w Słowie JAHWE.* ¹⁾

¹⁾ W. 21 wg G: I Pan nadal objawiał się w Szilo, gdyż objawiał się Pan Samuelowi i Samuel został uwierzytelniony, by stać się prorokiem Pana dla całego Izraela od krańca ziemi po kraniec, Heli zaś był bardzo stary, a jego synowie nadal oddawali się (swojemu) postępowaniu, a ich droga była zła przed obliczem Pana, καὶ προσέθετο κύριος δηλωθῆναι ἐν Σηλωμ ὅτι ἀπεκαλύφθη κύριος πρὸς Σαμουηλ καὶ ἐπιστεύθη Σαμουηλ προφήτης γενέσθαι τῷ κυρίῳ εἰς πάντα Ἰσραηλ ἀπ’ ἄκρων τῆς γῆς καὶ ἕως ἄκρων καὶ Ἡλὶ πρεσβύτερος σφόδρα καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ πορευόμενοι ἐπορεύοντο καὶ πονηρὰ ἡ ὁδὸς αὐτῶν ἐνώπιον κυρίου.